

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 64 (2000)  
**Heft:** 255-256

**Register:** Table des matières

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TABLE DES MATIÈRES

L. BALMAYER, Lignes dialectométriques et isoglosses sur le domaine du Montpelliérain . . . . .	409-426
E. BUCHI, Le point de vue onomasiologique en étymologie. Réflexions méthodologiques à partir de roumain <i>vreme</i> et <i>timp</i> . . . . .	347-378
G. COLÓN, Sobre la lengua del <i>Epistolari de la València medieval</i> (siglo XV)	43-51
X. L. GARCÍA ARIAS, Los vientos de Isidoro de Sevilla y sus pervivencias en asturiano . . . . .	5-15
L. GIMENO BETI, Català i occità: a l'entorn de la llengua del <i>Cançonner dels Masdovelles</i> . . . . .	119-165
P. KUNSTMANN, Ancien et moyen français sur le Web: textes et bases de données . . . . .	17-42
B. LACA, Auxiliarisation et copularisation dans les langues romanes . .	427-444
S. MARCOTTE, Matériaux pour l'étude du champ notionnel de l'obligation juridique dans les chartes françaises . . . . .	53-118
G. A. RUNNALLS, <i>Mystère</i> «représentation théâtrale»: histoire d'un mot	321-345
D. TROTTER, L'avenir de la lexicographie anglo-normande: vers une refonte de l' <i>Anglo-Norman Dictionary</i> . . . . .	391-407
V. VYCHENSKI, Les formes de l'article en francoprovençal du Valais (Suisse) selon l'Atlas linguistique de la France . . . . .	379-390

### NÉCROLOGIES:

H. E. Keller, par K. BALDINGER . . . . .	311-314
C. Régnier, par A. BRASSEUR . . . . .	314-316

### CHRONIQUE:

Actes du XXII <sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes . . . . .	615
Colloques . . . . .	317
et . . . . .	613-614
VII <sup>e</sup> Congrès international de l'Association internationale d'études occitanes	617
XXIII <sup>e</sup> Congrès international de Linguistique et de Philologie Romanes . . . .	618
Tribune Libre . . . . .	610-612

### COMPTES RENDUS:

O. Andrès v. M. Seco	
G. Antoine / R. Martin (éd.), Histoire de la langue française 1914-1945 (J. FELIXBERGER) . . . . .	227-233
R. Arveiller, Addenda au FEW XIX (Orientalia) (J.-P. CHAUVEAU) . . . . .	555-556

U. Bähler, Gaston Paris dreyfusard (G. ROQUES) . . . . .	248-249
K. Baldinger, Dictionnaire étymologique de l'ancien français (DEAF), fasc. H 3, dir. par F. Möhren (Y. GREUB) . . . . .	540-553
K. Baldinger, Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan et de l'ancien gascon. Index rédigé par N. Hörsch (J.-P. CHAUVEAU) . . . . .	553-555
P. Barbierato v. G. B. Pellegrini	
A. Becquer / B. Cerquiglini / N. Cholewka / M. Coutier / J. Frécher / M.-J. Mathieu, Femme j'écris ton nom... Guide d'aide à la féminisa- tion des noms de métiers, titres, grades et fonctions (A. ESKÉNAZI)	573-589
M. Bierbach, Grundzüge humanistischer Lexicographie in Frankreich (D. MESSNER) . . . . .	556
A. I. Boullón Agrelo, Antroponimia medieval galega (M. R. BASTARDAS)	215-217
L. Bray, Matthias Kramer et la lexicographie du français en Allemagne (G. ROQUES) . . . . .	556-558
M. Careri v. A. Ferrari	
Y. Cazal, La voix du peuple - verbum Dei. Le bilinguisme latin - langue vulgaire au Moyen Âge (G. HILTY) . . . . .	566-570
B. Cerquiglini v. A. Becquer	
J.-P. Chauveau v. W. v. Wartburg	
N. Cholewka v. A. Becquer	
F. Corriente, Diccionario de arabismos y voces afines en iberorromance (G. COLÓN) . . . . .	217-220
M. Cortellazzo / P. Zolli, Il nuovo Etimologico, Dizionario Etimologico della Lingua Italiana (DELI), 2 <sup>a</sup> éd. a cura di M. e M. A. Cortellazzo (G. ROQUES) . . . . .	494-495
M. Coutier v. A. Becquer	
H. Curat, Les déterminants dans la référence nominale et les conditions de leur absence (N. FLAUX) . . . . .	570-573
A. S. Da Silva, A semântica de deixar. Uma contribuição para abordagem cognitiva em semântica lexical (B. PÖLL) . . . . .	492-494
A. Ferrari (éd.) / M. Careri / A. Lonbardi / M. Tyssens, «Intavulare». Tavole di canzioneri romanzi. I Canzioneri provenzali. II Chanson- niers français (G. ROQUES) . . . . .	226-227
C. Feyrer, Modalität im Kontrast: Ein Beitrag zur übersetzungsorientier- ten Modalpartikelforschung anhand des Deutschen und des Fran- zösischen (W. PÖCKL) . . . . .	480-481
J. Frécher v. A. Becquer	
E. Gärtner, Grammatik der portugiesischen Sprache (J. SCHMIDT- RADEFELDT) . . . . .	490-492
J. Hajek, Universals of Sounds in Nasalization (F. CARTON) . . . . .	478-480
N. Hörsch v. K. Baldinger	

K. Klingebiel, Bibliographie linguistique (1983-1997) de l'ancien occitan (G. ROQUES) . . . . .	225-226
I. Korzen, L'articolo fra concetto ed entità (S. LAZARD) . . . . .	495-499
J. Kramer, Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen, 8 vols (H. J. WOLF) . . . . .	499-505
C. Kraus v. W. D. Stempel	
N. La Fauci, Per una teoria grammaticale del mutamento morfosintattico. Dal latino verso il romanzo (J. WÜEST) . . . . .	184-186
J. Lengert, Romanische Phraseologie und Parömiologie (G. ROQUES) .	475-478
A. Lombardi v. A. Ferrari	
P. Marcet i Salom / J. Solà, Història de la lingüística catalana 1775-1900. Repertori crític (R. EBERENZ) . . . . .	221-223
R. Martin v. G. Antoine	
M.-J. Mathieu v. A. Becquer	
F. Möhren v. K. Baldinger	
P. Moreno v. M. Tyssens	
A. Niculescu, Individualitatea limbii române între limbile romanice. 3. Noi contribuții (M. TUȚESCU) . . . . .	482-487
G. B. Pellegrini / P. Barbierato, Comparazioni lessicali «retoromanze». Complemento ai «Saggi ladini» di G. I. Ascoli (H. GOEBL) . . . .	188-214
R. Peter v. W. D. Stempel	
M. D. Picone, Anglicisms, neologisms and dynamic French (J. R. KLEIN)	233-235
M. Pitz, Siedlungsnamen auf villare (-weiler, -villers) zwischen Mosel, Hunsrück und Vogesen (M.-D. GLEßGEN) . . . . .	559-565
G. A. Plangg v. P. Videsott	
C. Poirier (sous la dir. de), Dictionnaire historique du français québécois. Monographies lexicographiques de québécoismes (J. LENGERT) . .	235-243
T. Pooley, Chtimi: The Urban Vernaculars of Northern France (J. LANDRECIES) . . . . .	243-247
G. Ramos v. M. Seco	
J.-C. Rixte, Textes et auteurs drômois de langue d'oc des origines à nos jours (G. ROQUES) . . . . .	559
M. Sala, Lenguas en contacto (J. LENGERT) . . . . .	186-188
M. Seco / O. Andrès / G. Ramos, Diccionario del español actual (G. COLÓN)	488-490
J. Solà v. P. Marcet i Salom	
L. Spetia v. M. Tyssens	
P. Stein, Untersuchungen zur Verbalsyntax der Liviusübersetzungen in die romanischen Sprachen (C. BURIDANT) . . . . .	470-475
W. D. Stempel / C. Kraus / R. Peter / M. Tausend, Dictionnaire de l'occitan médiéval (DOM), fasc. 2 et supplém. 1 (G. ROQUES) . .	223-225

M. Tausend v. W. D. Stempel	
M. Tyssens (éd.) / P. Moreno / L. Spetia, Chansonniers français (G. ROQUES)	226-227
M. Tyssens v. A. Ferrari	
P. Videsott / G. A. Plangg, Ennebergisches Wörterbuch (V. POPOVICI)	505-508
W. v. Wartburg, Französisches Etymologisches Wörterbuch (FEW), fasc. 157, t. 25, dir. par J.-P. Chauveau (M. PLOUZEAU) . . . . .	508-540
P. Zolli v. M. Cortellazzo	

## PHILOLOGIE ET ÉDITIONS DE TEXTES:

Barras de la Penne, Œuvre. I Les galères en campagne; II La lexicographie des galères (G. ROQUES) . . . . .	309-310
Cantigas de Mar de Vigo... de Meedinho, Johan de Cangas e Martin Codax, p. p. A. Fernàndez Guidanes et al. (D. BILLY) . . . . .	589-591
Robert Challe, Journal du voyage des Indes Orientales... Relation de ce qui est arrivé dans le royaume de Siam en 1688, p. p. J. Popin et F. Deloffre (J. FENNIS) . . . . .	307-309
Christine de Pizan, Epistre Othea, p. p. G. Parussa (G. ROQUES) . . . . .	271-272
Y. Coutant, Terminologie du moulin médiéval dans le comté de Flandre (T. MATSUMURA) . . . . .	278-281
J. Ducos, La météorologie en France au Moyen Âge (G. ROQUES) . . . . .	266-268
Le Roman d'Eneas, p. p. A. Petit, trad. p. A. M. Babbi / A.-M. Holzbacher (G. ROQUES) . . . . .	258-259
L'Histoire d'Erec en prose, p. p. M. Colombo Timelli (T. MATSUMURA)	605-607
Nouveau Recueil complet des Fabliaux (NRCF), t. X, p. p. W. Noomen (G. ROQUES) . . . . .	257-258
Recueil de Farces, t. 12 et 13, p. p. A. Tissier (G. ROQUES) . . . . .	608-609
En faveur de la chose publique (Délibérations consulaires de Lyon 1533-1534), p. p. J.-M. Dureau (V. MECKING) . . . . .	294-307
Gautier de Coinci, La Vie de sainte Cristine, p. p. O. Collet (M. J. PINVIDIC)	597-603
Le «Liber accipitrum» de Grimaldus: un traité d'autourserie du haut moyen âge, p. p. A. Smets (M.-D. GLEBGEN) . . . . .	249-250
Guillaume de Machaut, Le Livre du Voir Dit, p. et trad. p. P. Imbs (G. ROQUES) . . . . .	268-270
Le Roman de Guillaume d'Orange, t. 1, p. p. M. Tyssens / N. Henrard / L. Gemenne (G. ROQUES) . . . . .	607
Guiot de Dijon, Canzoni, p. p. M. S. Lannutti / F. Sismel (D. BILLY) . . . . .	259-264
Jourdain de Blaye en alexandrins, p. p. T. Matsumura (F. MÖHREN) . . . . .	282-285
Laurent de Premierfait, Decameron, p. p. G. Di Stefano (T. MATSUMURA)	272-278
Martin Le Franc, L'Estrif de Fortune et de Vertu, p. p. P. Dembowski (G. ROQUES) . . . . .	285-289

L'Orphée de Boèce au Moyen Âge, p. sous la dir. de J. K. Atkinson et A. M. Babbi (G. ROQUES) . . . . .	603-604
Passion Catalane-occitane, p. p. A. A. McDonald (Y. GREUB) . . . . .	250-257
Le Siège de Barbastre, p. p. E. Muratori; Le Siège de Barbastre, p. p. B. Guidot (T. MATSUMURA) . . . . .	591-597
Le Recueil des plus célèbres astrologues de Simon de Phares, p. p. J.-P. Boudet (T. MATSUMURA) . . . . .	290-294
The Vivendier, p. p. T. Scully (T. MATSUMURA) . . . . .	289-290
Wauchier de Denain, La vie mon seigneur seint Nicholas, p. p. J. J. Thompson (G. ROQUES) . . . . .	264-265
B. Weifenbach, Die Haimonskinder in der Fassung der Aarauer Handschrift von 1531 und des Simmerner Drucks von 1535 (G. ROQUES)	605

## MÉLANGES, RECUEILS D'ÉTUDES

## ACTES DE CONGRÈS ET DE COLLOQUES:

D. Acob v. H. Geisler	
J. M. Bleuca e al. (éd.), Filología e informatica. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos (G. COLÓN) . . . . .	465-466
D. Billy (éd.), Métriques du Moyen Âge et de la Renaissance (G. ROQUES)	183-184
C. Buridant, Le moyen français (Actes du IX <sup>e</sup> colloque) (G. ROQUES)	461-463
R. Coluccia / R. Gualdo (éd.), Dai Siciliani ai Siculi-toscani. Lingua, metro e stile per la definizione del canone (D. BILLY) . . . . .	457-461
C. Company Company (éd.), Cambios diacrónicos en el español (R. PELLEN) . . . . .	167-182
W. Dahmen und al. (éd.), Konvergenz und Divergenz in den romanischen Sprachen. Romanistisches Kolloquium VIII (C. BURIDANT) . . . . .	445-451
Estudis Romànics, t. 22, p. p. A. M. Badia (G. ROQUES) . . . . .	468-469
R. Gualdo v. R. Coluccia	
H. Geisler / D. Acob (éd.), Transitivity and Diathese in romanischen Sprachen (J. LENGERT) . . . . .	454-456
Ž. Muljačić, Das Dalmatische (G. ROQUES) . . . . .	467
F. Sabatini v. G. Skytte	
G. Skytte / F. Sabatini (éd.), Linguistica Testuale Comparativa. In memoriam M.-E. Conte. Atti del Convegno interannuale della Società di Linguistica Italiana (J. LENGERT) . . . . .	451-454
Travaux de Linguistique et de Philologie, t. 38 (2000), p. p. G. Kleiber / G. Roques (D. TROTTER) . . . . .	469-470
D. A. Trotter (éd.), Multilingualism in Later Medieval Britain (G. ROQUES)	464-465

